

# KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE

Bozen/Bolzano, August/Agosto 2021

| 9. ZUSATZVEREINBARUNG<br>GEMEINDENFINANZIERUNG für 2021                                                                                                                                                                                                 |  | 9° ACCORDO AGGIUNTIVO PER<br>LA FINANZA LOCALE 2021                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| In Ergänzung zur Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für 2019 vom 29.03.2019 treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und der Landeshauptmann im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 die folgende       |  | Ad integrazione dell'accordo sulla finanza locale per l'anno 2019 d.d. 29.03.2019, la delegazione dei Comuni ovvero il Consiglio dei Comuni e il Presidente della Provincia, ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, stipulano il seguente                                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                         |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Zusatzvereinbarung<br/>für die Gemeindenfinanzierung<br/>für 2021</b>                                                                                                                                                                                |  | <b>accordo aggiuntivo<br/>per il finanziamento dei Comuni per<br/>l'anno 2021</b>                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Finanzierung der<br/>Schulausspeisung</b>                                                                                                                                                                                                            |  | <b>Finanziamento dei servizi<br/>di refezione scolastica</b>                                                                                                                                                                                                                                           |
| Nach Einsichtnahme in die am 29.03.2019 unterzeichnete 2. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung für 2019, welche unter Buchstabe B) die Regelung der Beiträge des Landes an die Gemeinden für die Schulausspeisungen vorsieht;                   |  | Visto il 2° accordo aggiuntivo per la finanza locale 2019, firmato in data 29.03.2019, che alla lettera B) prevede la regolamentazione dei contributi della Provincia ai Comuni per i servizi di refezione scolastica;                                                                                 |
| Unter Berücksichtigung des Umstandes, dass im dort enthaltenen Punkt 3) vereinbart worden ist: „Im Hinblick auf die im Jahr 2022 und folgende Jahre anzuwendenden Pauschalbeiträge für die Schulausspeisung werden rechtzeitig aufgrund der Entwicklung |  | In considerazione del fatto che nel punto 3) ivi contenuto è stato concordato: <i>“In vista degli importi forfettari per la refezione scolastica da applicare nell'anno 2022, e negli anni a seguire, si procederà in tempo utile – tenuto conto dello sviluppo e delle esperienze con la presente</i> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>und Erfahrungen mit der gegenständlichen Regelung alle erforderlichen Anpassungen und Ergänzungen besprochen und vereinbart.“;</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  | <i>disciplina – a discutere e ad accordarsi in ordine a tutti i necessari adeguamenti, rispettivamente a tutte le necessarie integrazioni.”;</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| wird folgende <b>Regelung</b> vereinbart:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  | viene concordata la seguente <b>disciplina</b> :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>1) Beiträge für das Jahr 2022, berechnet für die im Schuljahr 2020/21 bereitgestellten Mahlzeiten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | <b>1) Contributi per l’anno 2022, conteggiati per i pasti erogati nell’anno scolastico 2020/21</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Die Regelung laut Buchstabe B) Punkt 2) der 2. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung für 2019 vom 29.03.2019 bleibt <b>unverändert</b> . Heuer melden die Gemeinden bis zum <b>30. September 2021</b> dem Südtiroler Gemeindenverband die im Schuljahr 2020/21 in den verschiedenen Mensastellen bereitgestellten Mahlzeiten, <b>wobei von nun an in der genannten Meldung auch die für die Lehrer oder anderen Personen, die mit der Mensaaufsicht betraut wurden, bereitgestellten Mahlzeiten Berücksichtigung finden.</b> |  | La regolamentazione di cui alla lettera B) punto 2 del 2° accordo aggiuntivo per la finanza locale 2019 d.d. 29.03.2019 rimane <b>invariata</b> . Quest’anno i Comuni segnalano fino al <b>30 settembre 2021</b> al Consorzio dei Comuni il numero di pasti erogati nelle diverse mense nell’anno scolastico 2020/21, <b>con la precisazione che d’ora in avanti nella predetta segnalazione vanno considerati anche i pasti erogati ai maestri oppure alle altre persone incaricati/e della supervisione-sorveglianza durante la mensa.</b> |
| <b>2) Anpassung der Pauschalbeiträge für das Jahr 2023 und folgende</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  | <b>2) Adeguamento degli importi forfettari per l’anno 2023 e seguenti</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Im Hinblick auf die im Jahr 2023 (= verabreichte Mahlzeiten im Schuljahr 2021/22) und folgende Jahre anzuwendenden Pauschalbeiträge für die Schulausspeisung werden rechtzeitig aufgrund der Entwicklung und Erfahrungen mit der gegenständlichen Regelung alle erforderlichen Anpassungen und Ergänzungen besprochen und vereinbart.                                                                                                                                                                                               |  | In vista degli importi forfettari per la refezione scolastica da applicare nell’anno 2023 (= pasti erogati nell’anno scolastico 2021/2022) e negli anni a seguire, si procederà in tempo utile – tenuto conto dello sviluppo e delle esperienze con la presente disciplina – a discutere e ad accordarsi in ordine a tutti i necessari adeguamenti, rispettivamente a tutte le necessarie integrazioni.                                                                                                                                      |
| DER KOORDINATOR<br>IL COORDINATORE<br>- Andreas Schatzer -                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | DER LANDESHAUPTMANN<br>IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA<br>- Dr. Arno Kompatscher -                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                                                  |  |                                                                  |
|------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------|
| <i>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</i> |  | <i>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</i> |
|                                                                  |  |                                                                  |